

920-534

**MARQUANT**<sup>®</sup>



**SE** Bruksanvisning för trådlös högtalare

**NO** Bruksanvisning for trådløs høyttaler

**PL** Instrukcja obsługi głośnika bezprzewodowego

**EN** Operating instructions for wireless Speaker

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

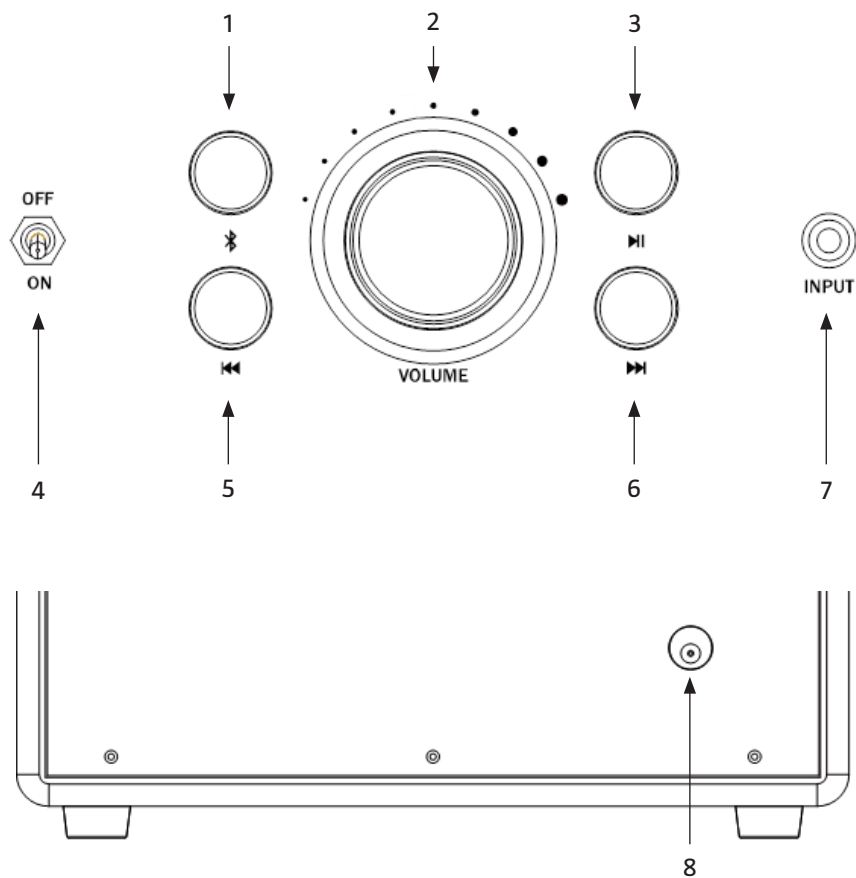
Spara den för framtida behov.

- Skydda apparaten och nätkabeln från värme, solljus, vatten och skarpa kanter.
- För aldrig in metallföremål i apparaten – risk för kortslutning.
- Använd inte apparaten i extremt torr luft – risk för statisk elektricitet.
- Utsätt inte produkten för stak värme eller öppen eldslåga.
- Produkten kan bli varm vid laddning
- Modifiera inte produkten – tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig ändring.
- Produkt och antenner får inte placeras eller användas tillsammans annan antenn eller sändare.
- Försök inte reparera apparaten. Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person.

## TEKNISKA DATA

Eldata	14 VDC, 850 mA
Bluetooth som stöds	3.0+EDR
Räckvidd	10 m
Frekvensåtergivning	80 Hz till 16 kHz
RMS-effekt	25 W (THD = 10%)
Distorsion	≤ 0,5 %
Signal/brus-förhållande	≥ 65 dB
Drivenhet	2 x 3"
Uteffekt	2x12,5 W RMS
Batterikapacitet	6000 mAh
Drifftid	3-4 tim
Laddningstid	2-2.5 tim
Gränssnitt	BT, AUX
Mått	260 x 150 x 150 mm
Vikt	2 kg

## BESKRIVNING



- |   |                              |   |                     |
|---|------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Väljare Bluetooth/AUX-ingång | 5 | Föregående låt      |
| 2 | Volymratt med LED-indikering | 6 | Nästa låt           |
| 3 | Spela/Paus                   | 7 | AUX-ingång          |
| 4 | Strömbrytare                 | 8 | Ladduttag (baksida) |

## HANDHAVANDE

---

### När produkten är ny

Fulladda produkten före första användning.

### Laddning av högtalare

1. Anslut adapterkabeln till högtalarens laddningsport.
2. Den röda indikeringslampan tänds för att visa att produkten laddas.
3. Den röda indikeringslampan slocknar när produkten är fulladdad.

### Hopparning

1. Placera högtalaren inom 9 meter från Bluetooth-enheten.
2. Sätt strömbrytaren i läge ON. Den blå indikeringslampan blinkar långsamt 3 gånger och blinkar sedan snabbt för att indikera hopparningsläge.
3. Följ anvisningarna på Bluetooth-enheten för att söka efter högtalaren.
4. Högtalarens benämning vid hopparning är M1. Om PIN-kod efterfrågas, ange 0000.
5. Den blå indikeringslampan blinkar när hopparningen slutförts.

### Användning

Sätt strömbrytaren i läge ON för att starta högtalaren. En ljudsignal avges och den blå indikeringslampan blinkar långsamt. Den blå indikeringslampan lyser vid musikspelning.

### Indikeringslampor

Laddning	Röd lampa lyser
Fulladdad	Röd lampa släckt
Hopparningsläge	Blå lampa blinkar snabbt
Ansluten	Blå lampa lyser
Avspelning	Blå lampa blinkar långsamt

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

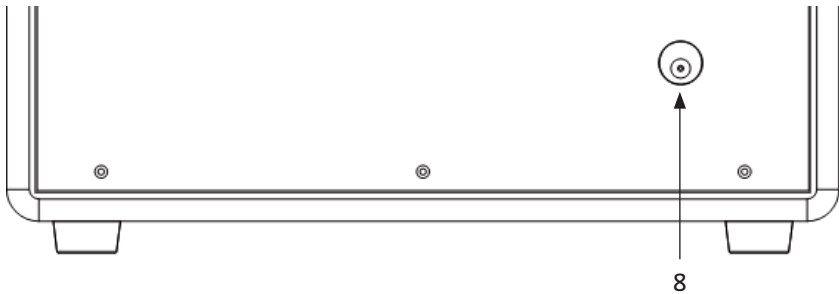
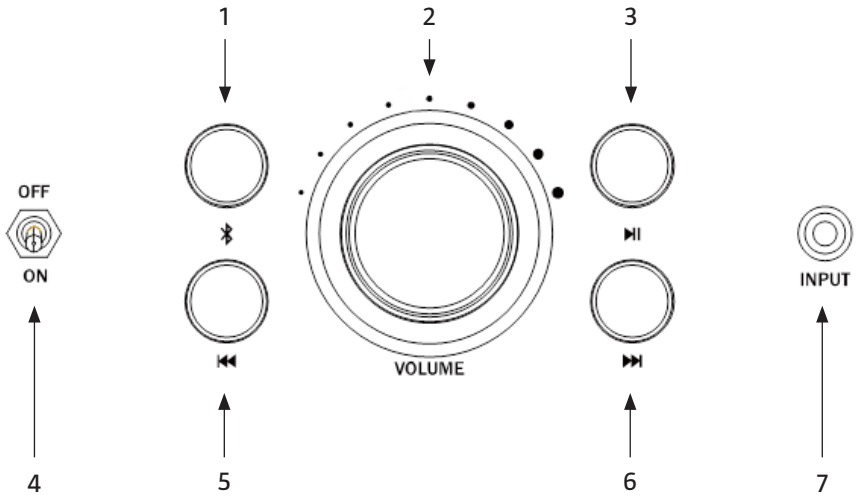
Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Beskytt apparatet og strømledningen mot varme, sollys, vann og skarpe kanter.
- Ikke stikk metallgjenstander inn i apparatet – fare for kortslutning.
- Apparatet må ikke brukes i ekstremt tørr luft – fare for statisk elektrisitet.
- Produktet må ikke utsettes for sterk varme eller åpen ild.
- Produktet kan bli varmt under opplading
- Ikke endre produktet – produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert endring.
- Produktet og antennene må ikke plasseres eller brukes sammen med andre antenner eller sendere.
- Ikke forsøk å reparere apparatet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.

## TEKNISKE DATA

El-data	14 V DC, 850 mA
Bluetooth som støttes	3.0+EDR
Rekkevidde	10 m
Frekvensgjengivelse	80 Hz til 16 kHz
RMS-effekt	25 W (THD = 10%)
Forvrengning	≤ 0,5 %
Signal/støy-forhold	≥ 65 dB)
Drivenhet	2 x 3"
Uteffekt	2x12,5 W RMS
Batterikapasitet	6000 mAh
Drifttid	3–4 timer
Ladetid	2–2,5 timer
Grensesnitt	BT, AUX
Mål	260 x 150 x 150 mm
Vekt	2 kg

## BESKRIVELSE



- |   |                              |   |                        |
|---|------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Velger Bluetooth-/AUX-ingang | 5 | Forrige låt            |
| 2 | Voluminnstilling             | 6 | Neste låt              |
| 3 | Spille/Pause                 | 7 | AUX-ingang             |
| 4 | Strømbryter                  | 8 | Ladekontakt (baksiden) |

## BRUK

---

### Når produktet er nytt

Lad produktet helt opp før første gangs bruk.

### Lading av høyttaler

1. Koble adapterkabelen til høyttalerens ladekontakt.
2. Den røde indikatorlampen tennes for å vise at produktet lades.
3. Den røde indikatorlampen slukkes når produktet er fulladet.

### Sammenkobling

1. Plasser høyttaleren innen 9 meter fra Bluetooth-enheten.
2. Still strømbryteren på ON. Den blå indikatorlampen blinker langsomt tre ganger, og blinker deretter raskt for å indikere sammenkoblingsmodus.
3. Følg anvisningene på Bluetooth-enheten for å søke etter høyttaleren.
4. Høyttalerens navn ved sammenkobling er M1. Hvis du blir spurt om PIN-kode, angir du 0000.
5. Den blå indikatorlampen blinker når sammenkoblingen er fullført.

### Bruk

Sett strømbryteren i posisjon ON for å slå på høyttaleren. Det avgis et lydsignal, og det blå indikatorlyset blinker sakte. Den blå indikatorlampen lyser når høyttaleren spiller av musikk.

### Indikatorlamper

Lading	Rød lampe lyser
Fulladet	Rød lampe slukket
Sammenkoblingsmodus	Blå lampe blinker raskt
Tilkoblet	Blå lampe lyser
Avspilling	Blå lampe blinker langsomt

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

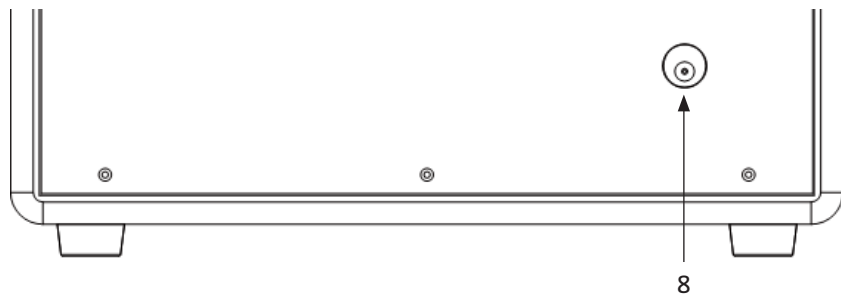
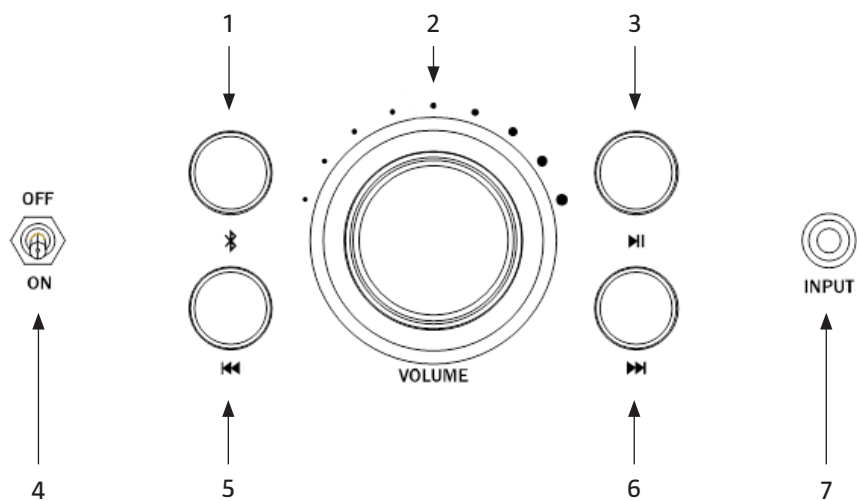
Zachowaj ją na przyszłość.

- Chronić urządzenie i przewód przed wysoką temperaturą, światłem słonecznym, wodą i ostrymi krawędziami.
- Nie wkładaj żadnych metalowych przedmiotów w urządzenie – grozi to zwarcie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli powietrze jest skrajnie suche – stwarza to zagrożenie elektrycznością statyczną.
- Nie narażaj produktu na działanie wysokiej temperatury ani otwartego ognia.
- Produkt może nagrzać się podczas ładowania.
- Nie modyfikuj produktu – producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych zmian.
- Produktu ani anten nie wolno umieszczać ani używać razem z inną anteną lub innym nadajnikiem.
- Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia na własną rękę. Ewentualne naprawy powinny być wykonywane przez przedstawiciela serwisu lub inną uprawnioną do tego osobę.

## DANE TECHNICZNE

Parametry elektryczne	14 V DC, 850 mA
Obsługiwany standard Bluetooth	3.0 + EDR
Zasięg	10 m
Pasma przenoszenia	80 Hz – 16 kHz
Moc RMS	25 W (THD = 10%)
Zniekształcenia	≤ 0,5%
Stosunek sygnału do szumu	≥ 65 dB
Jednostka napędowa	2 x 3"
Moc wyjściowa	2x12,5 W RMS
Pojemność akumulatora	6000 mAh
Czas pracy	3–4 h
Czas ładowania	2–2,5 h
Interfejs	Bluetooth, AUX
Wymiary	260 x 150 x 150 mm
Masa	2 kg

## OPIS



- |   |                           |   |                         |
|---|---------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Przełącznik Bluetooth/AUX | 5 | Poprzedni utwór         |
| 2 | Regulacja głośności       | 6 | Następny utwór          |
| 3 | Odtwarzanie/pauza         | 7 | Wejście AUX             |
| 4 | Przełącznik               | 8 | Gniazdo ładowania (tył) |

## OBŚŁUGA

---

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem naładuj urządzenie całkowicie.

### Ładowanie głośnika

1. Podłącz przewód przejściowy do gniazda ładowania głośnika.
2. Gdy urządzenie się ładuje, czerwona lampka kontrolna świeci.
3. Gdy urządzenie zostanie całkowicie naładowane, czerwona lampka zgaśnie.

### Parowanie

1. Umieść głośnik w zasięgu 9 m od urządzenia Bluetooth.
2. Ustaw przełącznik w położeniu ON (Wł.). Gdy głośnik jest w trybie parowania, niebieska lampka kontrolna miga powoli trzy razy, a następnie zaczyna migać szybko.
3. Aby wyszukać głośnik, skorzystaj z instrukcji urządzenia Bluetooth.
4. Nazwa głośnika podczas parowania to M1. Gdyby był wymagany kod PIN, podaj 0000.
5. Po zakończeniu parowania niebieska lampka kontrolna miga.

### Sposób użycia

Aby uruchomić głośnik, ustaw przełącznik w położeniu ON (Wł.). Rozlega się sygnał dźwiękowy, a niebieska lampka kontrolna miga powoli. Podczas odtwarzania muzyki niebieska lampka kontrolna świeci.

### Lampki kontrolne

Ładowanie	Czerwona lampka świeci.
Całkowicie naładowanie	Czerwona lampka nie świeci.
Tryb parowania	Niebieska lampka miga szybko.
Podłączenie	Niebieska lampka świeci.
Odtwarzanie	Niebieska lampka miga powoli.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

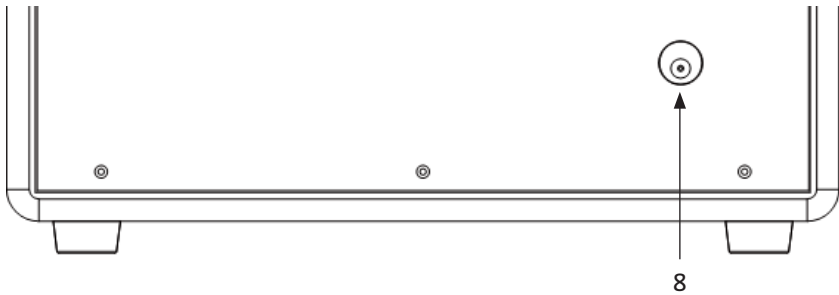
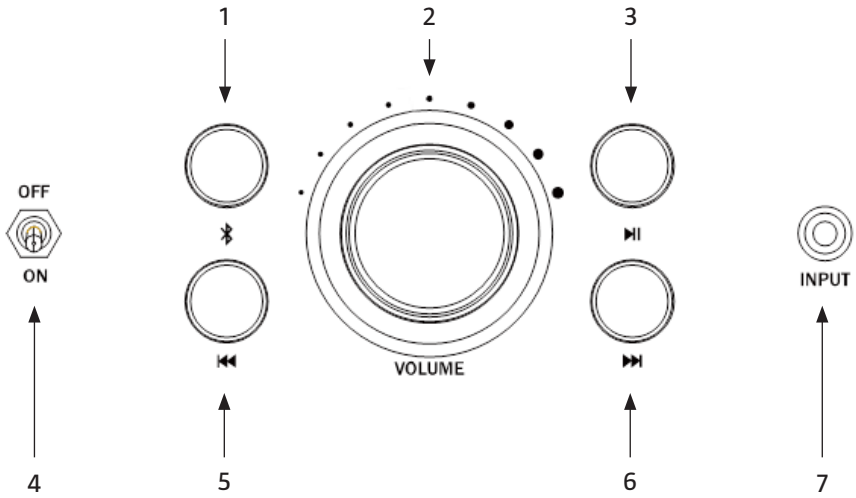
- Protect the appliance and the power cord from heat, sunlight, water and sharp edges.
- Never poke any metal objects into the appliance – risk of short circuiting.
- Do not use the appliance in extremely dry air – risk of static electricity.
- Do not expose the product to excessive heat or naked flames.
- The product may become warm when charging
- Do not modify the product – the manufacturer cannot accept liability for any damage caused by unauthorised modifications.
- The product and antenna must not be located or used in conjunction other antennas or transmitters.
- Do not attempt to repair the appliance. Any repairs must be carried out by an authorised service centre or other qualified person.

## TECHNICAL DATA

---

Electrical data	14 VDC, 850 mA
Bluetooth that supports	3.0+EDR
Range	10 m
Frequency response	80 Hz to 16 kHz
RMS-output	25 W (THD = 10%)
Distortion	≤ 0.5 %
Signal/noise ratio	≥ 65 dB
Drive unit	2 x 3"
Output power	2x12,5 W RMS
Battery capacity	6000 mAh
Operating time	3-4 hours
Charging time	2-2.5 hours
Interface	BT, AUX
Dimensions	260 x 150 x 150 mm
Weight	2 kg

## DESCRIPTION



- |   |                              |   |                       |
|---|------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Bluetooth/AUX input selector | 5 | Previous song         |
| 2 | Volume setting               | 6 | Next song             |
| 3 | Play/Pause                   | 7 | AUX input             |
| 4 | Power switch                 | 8 | Charger socket (rear) |

## USE

---

### When the product is new

Fully charge the product before using for the first time.

### Charging the speaker

1. Connect the adapter cable to the speaker's charging port.
2. The red status light comes on to show that the product is charging.
3. The red status light goes off when product is fully charged.

### Pairing

1. Place the speaker within 9 metres of the Bluetooth device.
2. Put the switch in the ON position. The blue status lamp flashes slowly 3 times and then flashes quickly to indicate pairing mode.
3. Follow the instructions on the Bluetooth device to search for the speaker.
4. The speaker's name when pairing is M1. If a PIN code is requested, enter 0000.
5. The blue status lamp flashes when pairing is complete.

### Use

Set the switch in the ON position to start the speaker. An audio signal is give and the blue status lamp flashes slowly. The blue status light is on during music playback.

### Status lights

Charging	Red light on
Fully charged	Red light out
Pairing mode	Blue light flashes quickly
Connected	Blue light on
Playback	Blue light flashes slowly



EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÄRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

**MARQUANT**<sup>®</sup>

BLUETOOTH-SPEAKER / BLUETOOTH-HÖGTALARE  
BLUETOOTH-HØYTTALER / GŁOŚNIK BLUETOOTH

M1 25W RMS

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**920-534**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Radio and Telecommunications Terminal Equipment 1999/5/EC**  
**EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 300 328 V1.9.1,**  
**EN 62479:2010, EN 60065:2002+A1+A11+A2+A12**

**ERP Implementing Measure Regulation (EC) No 1275/2008, 801/2013**  
**EN 50564:2011**

**RoHS Directive 2011/65/EU**  
**EN 62321:2008**

This product was CE marked in year -16

Skara 2016-05-30

**MATTIAS LIF**  
BUSINESS AREA MANAGER